

BENNINGER

TA301272
Kaiping Fulin, China

操作指南

DOGREL Translation PRAXISBERICHT

KUNDE
PROJEKT

Benninger / Textilmaschinenbau
Manual-Übersetzung auf Chinesisch

Anlagen für die Textilveredelung sind eine Sache für sich: hochkomplex und sehr fachspezifisch. Ohne entsprechendes Maschinen- und Verfahrens-Knowhow ist die produktbegleitende Anlagendokumentation nicht zu erstellen, und schon gar nicht zu übersetzen. Bei DOGREL Translation ist das anders, auch wenn es dabei ums Chinesische geht. Doch lassen wir unseren Kunden selbst zu Wort kommen....



Hr. E. Emter
Head Dokumentation
Textilveredelung

"BENNINGER ist eine internationale Firmengruppe des gehobenen Textilmaschinenbaus – mit mehreren Produktionsstätten und Verkaufsniederlassungen im In- und Ausland. Von der Rohware bis zum fertigen Gewebe entwickelt und produziert Benninger eine komplette Palette verschiedenster Anlagen für alle Prozesse in der Nass- und Trockenausrüstung – vom Entschlichten über das Bleichen, Mercerisieren, Färben bis hin zur Trocknung und Fixierung. Von unserer Niederlassung in Shanghai, der

Benninger Textile Machinery Co. Ltd., wird einer der am schnellsten wachsenden Märkte der Welt bearbeitet. Dort vertrauen immer mehr grosse chinesische Textilunternehmen auf Färbe- und Veredelungsmaschinen von Benninger – und verlangen dazu produktbegleitende Informationen in chinesischer Sprache.

Als unser langjähriger und bewährter Dokumentations- und Übersetzungspartner, war es für uns natürlich naheliegend, diese kritische Aufgabe der DOGREL AG zu übertragen.

Professionell und innerhalb kürzester Frist wurden von deren Fachübersetzern vor Ort die englischen Dokumente (datenbankgenerierte XML-Dokumente) unter Zuhilfenahme von Translation Memory Systemen übersetzt.

Was auch noch erwähnenswert ist: Diese Anlagendokumentation wurde von DOGREL auch ins Englische, Italienische, Französische, Holländische, Spanische, Russische und ins Türkische übersetzt – mit überall den gleichen positiven Erfahrungen!

Also wir können nur bestätigen: Auch bei der chinesischen Übersetzung hat unser Partner seine Leistungsfähigkeit eindrücklich unter Beweis gestellt."

DOGREL Translation – Wir sorgen für branchenspezifische Informationsvermittlung, in die Sprachen dieser Welt!

